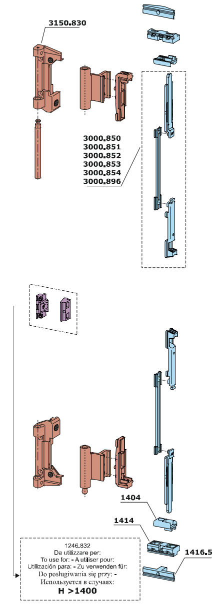
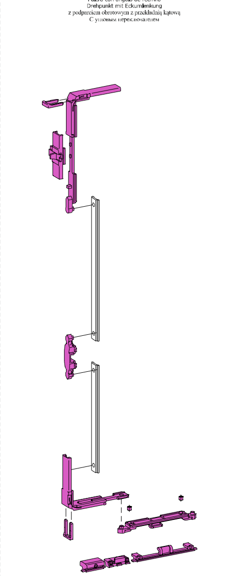
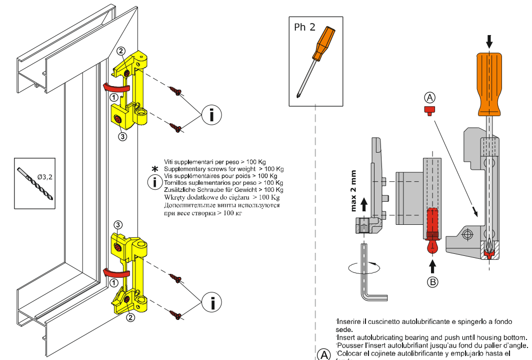
Anta affiancata a RIBANTATRE 150
Leaf alongside RIBANTATRE 150
Vantail semi-fixe associé à RIBANTATRE 150
Segunda hoja de RIBANTATRE 150
Standflügel neben RIBANTATRE 150
Skrzydło przystawione do RIBANTATRE 150
Прилегающая створка к RIBANTATRE 150



Ribantatre 150
3151/.20



MONTAGGIO CERNIERA SUPERIORE ED INFERIORE - UPPER AND LOWER HINGE FITTING - MONTAGE DES PAUMELLES SUPERIEURES ET INFERIEURES - MONTAJE DE LAS BISAGRAS SUPERIOR E INFERIOR - MONTAGE DER UNTEREN UND OBEREN BÄNDER - MONTAŻ ZAWIASY GÓRNEJ I DOLNEJ - УСТАНОВКА ВЕРХНЕЙ И НИЖНЕЙ ПЕТЛИ



Viti supplementari per peso > 100 Kg
Supplementary screws for weight > 100 Kg
Vis supplémentaires pour poids > 100 Kg
Tornillos suplementarios por peso > 100 Kg
Zusätzliche Schraube für Gewicht > 100 Kg

Inserire il cuscinetto autolubrificante e spingerlo a fondo sede.
Insert autolubricating bearing and push until housing bottom.
Pousser l'insert autolubrifiant jusqu'au fond du palier d'angle.
Colocar el cojinete autolubrificante y empujarlo hasta el fondo.
Drücken Sie das selbstschmierenden Lager in die dafür vorgesehene Position.

Piantare con mazzuolo in resina.
Drive by resin mallet.
Enfoncer avec un marteau en résine.
Colocar con maza de nylon.
Schlagen Sie dieses Teil mit einem Konststoffhammer ein.

Descrizione Description Decripción Bezeichnung Opis Описание	Articolo Article Artículo Artikel Artykuł Код	Pz. Pcs. Stck. Кол	Dimensioni anta / Sash dimensions / Dimensions du vantail / Dimensiones de la hoja / Abmessung des Fensterflügel / Wymiary skrzydła / Размеры створки H mm 600–1400 / L mm 350–569	H mm 1401–2800 / L mm 350–569	H mm 600–1400 / L mm 570–1200	H mm 1401–2800 / L mm 570–1200	H mm 600–1400 / L mm 1201–1400	H mm 1401–2800 / L mm 1201–1400	H mm 700–1400 / L mm 1401–1700	H mm 1401–2800 / L mm 1401–1700	Anta semi-fissa / Semi-fixed casement / Vantail semi-fixe / Hoja pasiva / Halbbeweglich Standflügel / Skrzydło na wpół nieruchome / Прилегающая поворотная
Braccio corto / Short arm / Compas court / Compás corto / Kurzer Schere / Ramię krótkie / Короткие ножницы	3151.752 3151.772	5 20	1								
Braccio standard preassemblato / Preassembled standard arm / Compas standard pré-assemblé / Compás estándar premontado / Standard Schere / Ramię standardowe wstępnie zmontowane / Стандартные ножницы	3151.750 3151.770	5 20			1		1		1		
Braccio supplementare / Supplementary arm / Compas supplémentaire / Compás suplementario / Züsatzliche Schere / Ramię dodatkowe / Дополнительные ножницы	3151.800	5					1		1		
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung / Zestaw z podparciem obrotowym z przekładnią kątową / Комплект с угловым переключателем	3151 3151.20	5 20	1								
Kit di cerniere / Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder / Zestaw przegubów / Комплект петель	3150.701 3150.721	5 20	1								
Kit di cerniere da avvitare per profili compl. interni / Screw-hinge kit for internally flush profiles / Kit de paumelles à visser pour profils affleurants intérieures / Kit de bisagras de atornillar para perfiles enrasados internos / Bausatz Einschraubbänder für Innenseite flächenbündige Profile / Zestaw przegubów do przykręcenia do profili komplanarnych wewnętrznych / Комплект ввертных петель для компланарных профилей	1243.730	5	1								
Nasello di chiusura / Locking piece / Verrouilleur / Cierre / Verriegelungsteil / Zapadka zamykania / Запирающая часть	3100.821	40							1		
Incontro registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Punto de cierre regulable / Verstellbares Verschließteil / Ustalacz regulowany / Регулируемая ответная планка	1243.721	40							2		
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlußpunkte / Zestaw do 6 punktów zamknięcia / Комплект для 6 точек запирания	3000.820	5		1		1		1		1	
Dima per art. 3151/.20 - Positioning jig for art. 3151/.20 - Gabarit de pose pour art. 3151/.20 - Plantilla de emplazamiento para el art. 3151/.20 - Schablone für Art. 3151/.20 - Wzornik do art.3151/.20 - Шаблон для арт. 3151/.20	3100.950	1	1								
Kit di cerniere per anta affiancata / Hinges kit for secondary leaf / Kit de paumelle pour le vantail associé / Kit de bisagras para la segunda hoja / Bänder für Standflügel / Zestaw przegubów do skrzydła przystawionego / Комплект петель для прилегающей створки	3150.830	5									1
Kit di cerniere da avvitare per anta affiancata (profili compl. interni) / Screw-hinge kit for for secondary casement (internally flush profiles) / Kit de paumelles à visser pour le vantail associé (profils affleurants intérieures) / Kit de bisagras de atornillar para la 2ª hoja (perfiles enrasados internos) / Bausatz Einschraubbänder für Standflügel (Innenseite flächenbündige Profile) / Zestaw przegubów do przykręcenia do skrzydła przystawionego (profile komplanarne wewnętrzne) / Комплект ввертных петель для прилегающей створки (для компланарных профилей)	1243.816	5									1
Punto di chius. suppl. lato cerniere / Supplementary locking point hinge side / Point de fermeture suppl. côté paumelle / Punto de cierre supl. lado bisagras / Unterer Schubriegel mit Verschlußpunkt / Punkt zamknięcia dodatkowego na stronie przegubów / Дополнительная точка запирания со стороны петель	1246.832 (H>1400 mm)	40									1
Paletto da agganciare Bolt Verrou Pasador Verriegelungsteil Kołek do zahaczenia Шпингалет	3000.850 3000.851 3000.852 3000.853 3000.854 3000.896	20									2
Paletto CHIUDO / CHIUDO bolt / Verrou CHIUDO / Pasador CHIUDO / Verriegelungsteil CHIUDO / Zasuwa CHIUDO / Шпингалет CHIUDO	1541/.1 1541.2/.6	50									
Asta sagomata per art. 1541/.1/.2/.6 - Punched extension rod for art. 1541/.1/.2/.6 - Tringle pour art. 1541/.1/.2/.6 - Varilla estampada para art. 1541/.1/.2/.6 - Kupplungsstück für Art. 1541/.1/.2/.6 - Listwa transmisyjna do art. 1541/.1/.2/.6 - ПРОФИЛИРОВАННАЯ ТЯГА ДЛЯ АРТ. 1541/.1/.2/.6	1541.820	50									1
Paletto SERRO / SERRO bolt / Verrou SERRO / Pasador SERRO / Verriegelungsteil SERRO / Zasuwa SERRO / Шпингалет SERRO	1545/.1 1545.2/.3	50									2
Ferrogliera / Keeper / Gâche / Cerradero / Verschlußmulde / Wodzidło zasuwy drzwiowej / Ответная планка	1404	100									
Ferrogliera / Keeper / Gâche / Cerradero / Verschlußmulde / Wodzidło zasuwy drzwiowej / Ответная планка	1416.5	100									2
Ferrogliera registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Cerradero regulable / Einstellbares Verschlußmulde / Wodzidło zasuwy drzwiowej regulowane / Регулируемая ответная планка	1414	200									

â La SAVIO non risponde per vizi o danni causati dal mancato rispetto:
-del campo di applicazione (dimensioni, vetratura e numero dei punti di chiusura);
-delle indicazioni riportate su questo foglio di istruzioni per il montaggio;
-del non corretto e completo montaggio dei singoli particolari.
Rispetto alle presenti informazioni la SAVIO si riserva di apportare qualsiasi modifica in qualsiasi momento senza alcun preavviso.
Si ricorda che il numero dei punti di chiusura per i diversi campi di applicazione illustrati, è puramente indicativo. L'ottenimento delle prestazioni finali del serramento (soprattutto se particolarmente pesante), è condizionato:
dalla robustezza e dall'inerzia del profilo, dal funzionamento della guarnizione, dalla pressione su di esso determinata dalla sua posizione nell' edificio e dall' ubicazione di quest' ultimo. L' insieme di questi parametri potrebbe richiedere un numero di punti di chiusura superiore e/o posizionati diversamente.
Il perfetto funzionamento delle nostre anta-ribalta è garantito solo dall'uso delle nostre specifiche cremonesi.
â SAVIO is not liable for defects or damage caused by failure to observe:
-the field of application (dimensions, glazing and number of locking points);
-the information contained in this assembly instructions sheet;
- incorrect or incomplete assembly of individual parts.
With respect to the present information SAVIO reserves the right to make any modifications it deems necessary at any time and without notice.
The number of locking points for the various fields of application illustrated in this instruction sheet is purely guideline. The final performance of the window (especially in the case of particularly heavy units), depends on:
the strength and inertia of the profile, operation of the weather seal, the pressure exerted on the window in relation to the position of the window in the building and the site of the building.
The combination of the foregoing parameters may result in the need for a greater number of locking points and/or different positioning of the locking points.
Perfect operation of our tilt-and-turn window is assured only when using our specific handles.
â SAVIO ne répond pas des vices et dommages causés par le non-respect:
-du champ d' application (dimensions, vitrage et nombre de points de fermeture);
-des indications de pose précisées sur ce plan de montage;
-du montage correct et complet de toutes les pièces de la ferrure.
SAVIO se réserve le droit d' apporter toute modification aux informations reportées sur ce plan, à tout moment et sans préavis.
Il est rappelé que le nombre de points de fermeture, correspondant aux divers champs d' application indiqués, est purement indicatif.
L' obtention des performances de la fenêtre (surtout si son poids est particulièrement important) est lié: à l' inertie et à la robustesse du profil, à l' action du joint, à la pression exercée sur celle-ci qui est déterminée par son emplacement dans le bâtiment et par la zone de construction de ce dernier. L'ensemble de ces paramètres pourraient nécessiter un nombre de points de fermeture supérieurs et/ou positionnés de façon différente.
Le fonctionnement de notre oscillo-battant est garanti seulement dans le cas de l'utilisation de nos crémones.
â SAVIO no se hará cargo de los daños causados por vicios o no respetar:
-el campo de aplicación (dimensiones, peso, espesor del cristal, número de puntos de cierre);
-por no seguir las indicaciones de montaje explicadas en esta hoja;
-el correcto y completo montaje de todas las piezas.
Respecto a las presentes informaciones, SAVIO se reserva el derecho de realizar cualquier modificación en cualquier momento sin previo aviso. Se recuerda que el número de los puntos de cierre para los diversos campos de aplicación ilustrados, es puramente indicativo.
Los ajustes finales de la ventana (en particular si es muy pesante) dependerán de la perfección y robustez de los perfiles, las gomas, la presión del viento, la situación de la ventana respecto al edificio y del edificio mismo. La conjunción de varios parametros podría requerir un número de puntos de cierres superior y/o posicionados diversamente.
El perfecto funcionamiento de nuestras oscilo-batientes es garantizado sólo en el caso que se utilizen nuestras específicas cremonas.
â SAVIO trägt keinerlei Verantwortung unf Haftung für Defekte oder Schäden, die aus folgenden Gründen resultieren:
- Mißachtung der Anwendungs-bereiche (Größen, Gewicht, Glasstärke, Zahl der Verschlußpunkte usw.)
- Mißachtung der in dieser Einbauanleitung angegeben Hinweise
- Unkorrekter oder unvollständiger Einbau der einzelnen Komponenten.
SAVIO behält sich zu jeder Zeit das Recht vor, die hier abgedruckten Informationen, auch ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.
Achtung: Die Zahl der Verschlußpunkte, die für die einzelnen Anwendungsbereiche angegeben sind, dienen lediglich als Vorschlag. Die endgültige Ausführung der Fenster und Türen (besonders wenn sie schwer sind) ist abhängig von der Stabilität und Trägheit der verwendeten Profile, der Funktionalität der Dichtungen, dem Winddruck in Abhängigkeit der Lage der ...

â Компания САВИО не несет ответственности за дефекты и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения:
- диапазона применения (размеров, веса, толщины стекла, количества точек запирания);
- указаний, представленных в настоящей инструкции по сборке;
- правильности и завершенности сборки каждого узла или компонента.
Компания САВИО может в любое время и без предварительного извещения изменять информацию, представленную в настоящей инструкции.
Указание количества точек запирания в каждом конкретном случае применения несет чисто рекомендательный характер. Эффективность работы окна (особенно достаточно тяжелого) зависит от прочности и неподвижности профиля, от работы уплотнителей, от силы давления ветра на окно, обусловленной положением окна в здании и месторасположением самого здания. Совокупность этих параметров может потребовать большее количество точек запирания или изменение их расположения.
Безукоризненная работа нашего поворотно-откидного механизма гарантируется только при использовании наших ручек.

CAMPO DI APPLICAZIONE:
- ● Eseguibile con spessore Max del vetro di mm 50
- 46 Eseguibile con spessore Max del vetro indicato (es. mm 46)
- X Non eseguibile

N.B.: Lo spessore del vetro si riferisce allo spessore del materiale senza camera d'aria.

ANWENDUNGSBEREICHE:
- ● Verwendbar bis max. Glasstärke 50 mm
- 46 Verwendbar bis zur angegebenen Glasstärke (z.B. 46 mm)
- X Nicht verwendbar

Hinweis: Die Glasstärkenangabe bezieht sich auf die Stärke von Vollglas.

APPLICATION FIELD
- ● Feasible with max glass thickness of 50 mm
- 46 Feasible with max glass thickness shown (e.g. 46 mm)
- X Not feasible

Note: The glass thickness refers to the thickness of the material without air space.

ZAKRES STOSOWANIA
- ● Wykonywalne przy maksymalnej grubości szyby 50 mm
- 46 Wykonywalne przy wskazanej grubości szyby (np. 46 mm)
- X Niewykonywalne

Uwaga: Grubość szyby odnosi się do grubości materiału bez komory powietrznej

DOMAINE D' APPLICATION
- ● Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier de 50 mm
- 46 Réalisation possible avec épaisseur max du produit verrier indiquée (ex. 46 mm)
- X Non réalisable

Note: L' épaisseur du vitrage indiquée correspond au produit verrier seulement (sans vide d'air).

ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ
- ● применение возможно при максимальной толщине стекла 50
- 46 ммприменение возможно при указанной максимальной толщине стекла (напр. 46 мм)
- X применение невозможно

Примечание: Толщина стекла означает толщину материала без воздушной камеры.

CAMPO DE APLICACIÓN
- ● Puede ser utilizado con un espesor máximo del cristal de mm 50
- 46 Puede ser utilizado con el espesor máximo del cristal indicado (ej. 46 mm)
- X No ejecutable

Nota: en los espesores del cristal no se ha tenido en cuenta la cámara de aire.

- 3 anni o 5.000 cicli
- 3 years or 5.000 cycles
- 3 ans ou 5.000 cycles
- 3 años o 5.000 ciclos
- Weiteren 3 Jahre ein (bzw. alle 5.000 Öffnungszyklen)
- 3 lata (albo co 5.000 cykli otwierania)
- Повторяйте смазку каждые три года (или каждые 5000 циклов открывания)

Peso max dell' anta 150 Kg
Leaf max weight 150 Kg
Poids max du vantail Kg 150
Peso máx de la hoja kg 150
Maximales Flügelgewicht 150 Kg
Ciężar maks. skrzydła 150 Kg
Максимальный вес створки 150 Kg

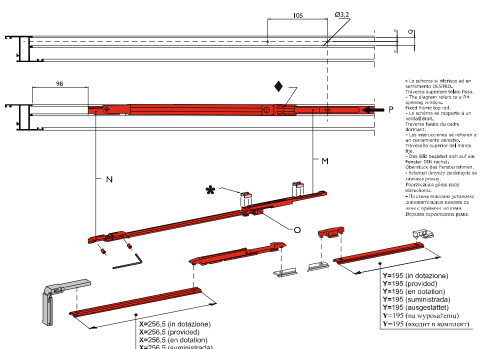
H \ L	350	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2800	●	●	●	41	34	29	25	22	20	18	17	15	14	13	12
2700	●	●	●	43	35	30	26	23	21	19	17	16	15	14	13
2600	●	●	●	45	37	32	27	24	22	20	18	17	15	14	13
2500	●	●	●	46	39	33	29	25	23	21	19	17	16	15	14
2400	●	●	●	49	40	34	30	27	24	22	20	18	17	16	15
2300	●	●	●	●	42	36	31	28	25	23	21	19	18	16	15
2200	●	●	●	●	44	38	33	29	26	24	22	20	18	17	16
2100	●	●	●	●	47	40	35	31	28	25	23	21	19	18	17
2000	●	●	●	●	49	42	37	33	29	26	24	22	21	19	17
1900	●	●	●	●	●	45	39	34	31	28	26	23	22	19	17
1800	●	●	●	●	●	47	41	37	33	30	27	25	22	19	17
1700	●	●	●	●	●	●	44	39	35	32	29	26	22	19	17
1600	●	●	●	●	●	●	47	42	37	34	30	26	22	19	17
1500	●	●	●	●	●	●	●	45	40	36	31	26	22	19	17
1400	●	●	●	●	●	●	●	48	43	37	31	26	22	19	17
1300	●	●	●	●	●	●	●	●	44	37	31	26	22	19	17
1200	●	●	●	●	●	●	●	●	45	37	31	26	22	19	17
1100	●	●	●	●	●	●	●	●	45	37	31	26	23	18	15
1000	●	●	●	●	●	●	●	●	45	37	31	26	20	16	12
900	●	●	●	●	●	●	●	●	46	38	30	23	17	13	9
800	●	●	●	●	●	●	●	●	46	35	25	18	13	8	5
700	●	●	●	●	●	●	●	●	40	27	19	12	7	X	X
600	●	●	●	●	●	●	●	45	29	18	9	X	X	X	X

Peso max dell' anta 100 Kg (senza viti supplementari)
Leaf max weight 100 Kg (without supplementary screws)
Poids max du vantail Kg 100 (sans les vis suplémentaires)
Peso máx de la hoja kg 100 (sin tornillos suplementarios)
Maximales Flügelgewicht 100 Kg (ohne zusätztliche Schrauben)
Ciężar maks. skrzydła 100 Kg (bez wkrętów dodatkowych)
Максимальный вес створки 100 Kg (без дополнительных винтов)

H \ L	350	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
2800	●	44	33	26	22	18	16	14	13	11	10	10	9	8	8
2700	●	46	34	27	23	19	17	15	13	12	11	10	9	8	8
2600	●	48	36	29	24	20	17	15	14	12	11	10	10	9	8
2500	●	●	38	30	25	21	18	16	14	13	12	11	10	9	9
2400	●	●	39	31	26	22	19	17	15	14	12	11	11	10	9
2300	●	●	41	33	27	23	20	18	16	14	13	12	11	10	9
2200	●	●	43	35	29	25	22	19	17	15	14	13	12	10	9
2100	●	●	46	36	30	26	23	20	18	16	15	13	12	10	9
2000	●	●	48	38	32	28	24	21	19	17	15	14	12	10	9
1900	●	●	●	41	34	29	26	23	20	18	16	14	12	10	9
1800	●	●	●	43	36	31	27	24	21	18	17	14	12	10	8
1700	●	●	●	46	38	33	29	26	23	20	17	14	12	10	8
1600	●	●	●	49	41	35	31	27	25	23	17	15	12	9	7
1500	●	●	●	●	44	38	33	29	25	21	17	14	10	8	6
1400	●	●	●	●	48	41	35	31	25	21	17	12	9	6	5
1300	●	●	●	●	●	44	39	31	25	20	15	10	8	5	X
1200	●	●	●	●	●	48	39	31	25	18	12	8	5	X	X
1100	●	●	●	●	●	●	39	31	21	15	9	8	X	X	X
1000	●	●	●	●	●	●	40	27	17	11	8	X	X	X	X
900	●	●	●	●	●	●	34	21	14	8	X	X	X	X	X
800	●	●	●	●	●	45	26	14	8	X	X	X	X	X	X
700	●	●	●	●	●	34	16	5	X	X	X	X	X	X	X
600	●	●	●	●	44	18	5	X	X	X	X	X	X	X	X

H = Altezza anta mobile / Moving leaf height / Hauteur du vantail ovrant / Altura hoja móvil / Höhe des beweglichen Flügels / высота створки / Wysokość skrzydła ruchomego
L = Larghezza anta mobile / Moving leaf width / Largueur vantail / Anchura hoja móvil / Breite des beweglichen Flügels / Szerokość skrzydła ruchomego / ширина створки

MONTAGGIO BRACCIO SUPPLEMENTARE Art. 3151.800 - SUPPLEMENTARY ARM FITTING Art. 3151.800 - MONTAGE DU COMPAS SUPPLEMENTAIRE Réf. 3151.800 - MONTAJE COMPAS SUPLEMETARIO Art. 3151.800 - EINBAUANLEITUNG DER ZWEITSCHERE Art. 3151.800 - MONTAŻ RAMIENIA DODATKOWEGO Art. 3151.800 - УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ НОЖНИЦ Арт. 3151.800



♦ - Tacche di riferimento
- Centering marks.
- Encoches de référence.
- Marcas de referencia.
- Zentriermarke.
- karbom odniesienia
- совпадет с отметкой

* - Da usare quando **Q** è maggiore di 10 mm.
- To be used when **Q** is greater than 10 mm.
- Utilizer quand **Q** est supérieur à 10 mm.
- Utilizar cuando **Q** es mayor que 10 mm.
- Zu verwenden falls **Q** größer als 10 mm.
- do stosowania kiedy Q wynosi ponad 10 mm.
- Используется в случаях, когда **Q** больше 10 мм.

1) Fissare la base **N** alla quota indicata. - 2) Appoggiare il particolare **M** sul profilo alloggiando l'estremità del braccio nello scrocco **O.** 3) Spingere il particolare **M** verso la base **N** (vedi freccia **P**), finchè lo scrocco **O** corrisponda alle tacche di riferimento ♦. Quindi eseguire la foratura sul telaio e fissare il particolare **M** con le viti in dotazione.

1)Fix **N** base at the dimension shown. - 2) Place **M** particular on the profile, fitting the end-arm on lock **O.** - 3) Push the particular **M** towards **N** base the (see **P** arrow), until **O** lock matches to reference marks ♦. At this point make drilling on fixed frame and fix **M** particular with the provided screws.

1)Fixer la pièce **N** à la cote indiquée. - 2) Glisser la pièce **M** sur le profil en insérant l'extrémité du compas dans la pièce **O.** - 3) Pousser la pièce **M** (comme indiqué par la flèche **P**), jusqu'à ce que la pièce **O** se trouve en correspondance des encoches de référence ♦. Percer et fixer la pièce **M** avec les vis en dotation.

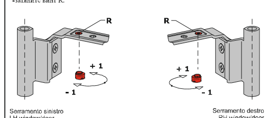
1)Fijar la pieza **N** a la cota indicada. - 2) Emplazar el partícular **M** sobre el perfíl introduciendo la extremidad del compás en el pestillo **O.** - 3) Empujar el partícular **M** hacia la piaza **N** (ver la flecha **P**), hasta que el pestillo **O** coincida con las marcas de referencia ♦. Al final, taladrar el marco y fijar el partícular **M** con los tornillo en dotación.

1)Befestigen Sie Teil **N** an die angezeigte Maße. - 2) Liegen Sie Teil **M** und Verriegelungsteil **O** auf Schere. - 3) Schieben Sie Teil **M** Komplett im Rahmenprofil nach **N** (Sehe Pfeil **P**), bis es an der **O** Zentriermarke verriegelt ♦.
Dann die Bohrung auf dem Rahmenprofil durchführen und Teil **M** mit die gegebenen Schrauben befestigen.

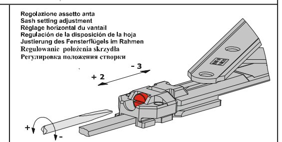
1) Przymocować podstawę **N** na wskazanej wysokości. – 2) Oprzeć detal **M** na kształtce i umieścić koniec ramienia w zatrzasku **O.** – 3) Popchnąć detal **M** ku podstawie (zgodnie z kierunkiem strzałki) tak, aby zatrzask **O** odpowiadał karbom odniesienia ♦. Następnie wywiercić w ramie otwór i przymocować detal **M** posługując się wkrętami dostarczonymi na wyposażeniu.

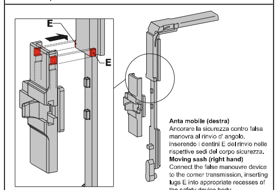
1) Установить основу **N** на указанной высоте. – 2) Установить деталь **M** на профиль, помещая конец плеча в защелку **O.** – 3) Двигать деталь **M** к основе **N** (точка указана стрелкой **P**) до тех пор, пока защелка **O** не совпадет с отметками ♦. Просверлить раму и прикрепить деталь **M** винтами, входящими в поставку.

Montaggio di braccio e regolazione braccio

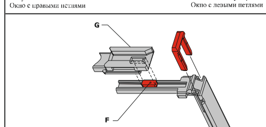


Regolazione assetto anta
Sash setting adjustment



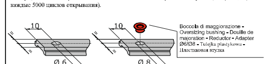


Vantail (ouvrant droit)

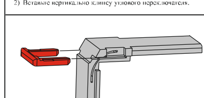


Montaggio rinvio 6° punto di chiusura (3000.820).
6 closing point corner device fitting (3000.820).

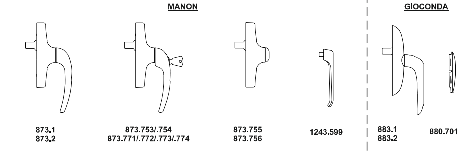
Lavorazione aste



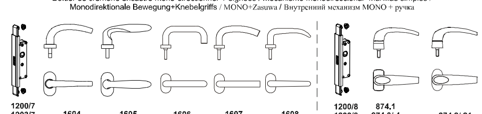
Montaggio delle clip sui rinvii d'angolo



Cremonesi e martelline / Handles and snap latches / Crémones et poignées / Cremonas y manillas símples / Getriebegriffs und Knebelgriffs / Klamka+Zasuwa / Ручки



MONO+Martelline / Mono-directional movement mechanism+Snap latches / Boîtier de crémone encastré mono-directionnel+Poignées / Mecanismo monodireccional+Manillas simples / Monodirektionale Bewegung+Knebelgriffs / MONO+Zasuwa / Внутренний механизм MONO + ручка



Gli accessori descritti in questa istruzione funzionano correttamente soltanto se la finestra è stata installata senza ostacoli che impediscano la totale apertura dell'anta (180°). Nel caso in cui questo non fosse possibile, si consiglia l'utilizzo del braccio limitatore di apertura art. 1343.2.

If some obstacles obstruct the total casement opening (180°), it's suggested to use the damping-effect opening limiter arm stay art. 1343.2.

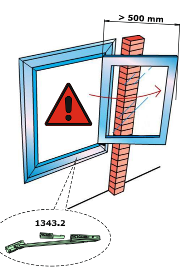
Les accessoires indiqués dans cette instruction de montage marchent d'une manière correcte seulement si la fenêtre a été installée sans des obstacles qui ne permettent pas la totale ouverture du vantail (180°). Par contre, c'est conseillé d'utiliser le compas limiteur d'ouverture à frein art. 1343.2.

Los accesorios indicados en este plan de montaje funcionan correctamente sólo si la ventana ha sido montada sin obstáculos que impiden la abertura completa de la hoja (180°). Si esto no se puede, entonces se aconseja utilizar el compás limitador de abertura art. 1343.2.

Die auf diesen Montagehinweisungen beschriebene Zubehöre, funktionieren korrekt nur wenn das Fenster, ohne Hindernisse wleche die komplett Öffnung des Flügels verbietet(180°), montiert ist. Wenn dies nicht möglich ist, empfehlen wir die Benutzung der Kippschere Ref. 1343.2.

Akcesoria opisane w niniejszym podręczniku działają prawidłowo wyłącznie w przypadku, gdy okno zostało zainstalowane bez przeszkód uniemożliwiających otwarcie go na oścień (180 stopni). Jeżeli okaże się to niemożliwe, wówczas należy zastosować ramię ograniczające otwarcie – art. 1343.2.

Фурнитура, описанная в этой инструкции, работает правильно только в том случае, если нет препятствий полному открыванию створки (180°) установленного окна. Если такая установка невозможна, рекомендуется использовать ограничитель открывания арт. 1343.2.



RIBANTATRE 150

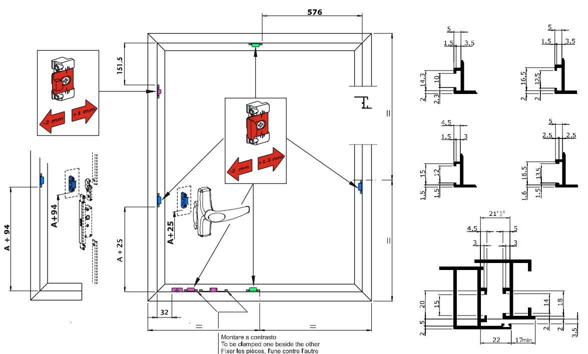
Testata secondo le Norme
EN 13126-8:2017 + EN 1191:2012

Anta-ribalta manovra logica
per profili a Camera Unificata e NC International
Turn and tilt gearing
for Euro-grooves profiles
Oscillo-battant manoeuvre logique
pour profils à Chambres Européennes
Oscilo-batiente maniobra lógica
para perfiles a Càmara Unificada y NC International
Kipp-vor-dreh Beschlag
Für Euro-Nut
SKRZYDŁO OBROTOWO-ODCHYLANE - logicznie otwierane do ram z Euro-wpustem i NC International
Поворотно-откидной механизм с логическим открыванием – для профилей с европазом

89011162 - REV.1 - 105119

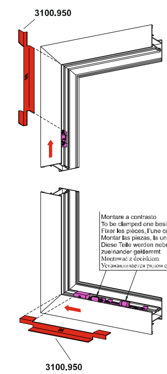
Stampato su carta ecologica - Printed on environmentally-friendly paper

POSIZIONAMENTO ACCESSORI SU TELAIO FISSO (DESTRO) - ACCESSORIES POSITIONING ON FIXED FRAME (RH) - MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LE DORMANT (DROIT) - EMPLAZAMIENTO DE LOS ACCESORIOS SOBRE EL MARCO FIJO (DERECHO) - POSITIONIERUNG D.BESCHLÄGE AM FENSTERRAHMEN (RECHTS) -UMIESZCZENIE AKCESORIÓW W POZYCJI NA RAMIE NIERUCHOMEJ (ZAWIASA PRAWA) - УСТАНОВКА ДЕТАЛЕЙ НА РАМЕ (ОКНО С ПРАВЫМИ ПЕТЛЯМИ)



Montare a contrasto
To be clamped one beside the other
Fixer les pièces, l'une contre l'autre
Montar las piezas, la una contra la otra
Diese Teile werden nebeneinander mit Kontakt zueinander geklemmt
Montować z dociskiem
Устанавливается рядом с соседней ответной планкой

Dima di posizionamento accessori su telaio fisso
Accessories positioning jig on fixed frame
Gabarit de pose des accessoires sur le dormant
Plantilla de emplazamiento de los accesorios sobre el marco fijo
Schablone zur Positionierung d.Beschläge am Fensterrahmen
Szablon do umieszczenia akcesoriów w pozycji na ramie nieruchomej
Шаблон для установки деталей на раме



LAVORAZIONE ANTA MOBILE (Destra) - MOVING SASH MACHINING (RH) - USINAGE POUR L'OUVRANT (Droit) - MECANIZADOS PARA LA HOJA MÓVIL (Derecha) - HERSTELLUNG FLÜGEL (Rechts) - PRZYGOTOWANIE SKRZYDŁA RUCHOMEGO (ZAWIASA PRAWA) - ПОДГОТОВКА СТВОРКИ (ОКНО С ПРАВЫМИ ПЕТЛЯМИ)

D = 220 $^{+1}_{0}$ mm braccio corto
366 $^{+1}_{0}$ mm braccio standard

D = 220 $^{+1}_{0}$ mm short arm
366 $^{+1}_{0}$ mm standard arm

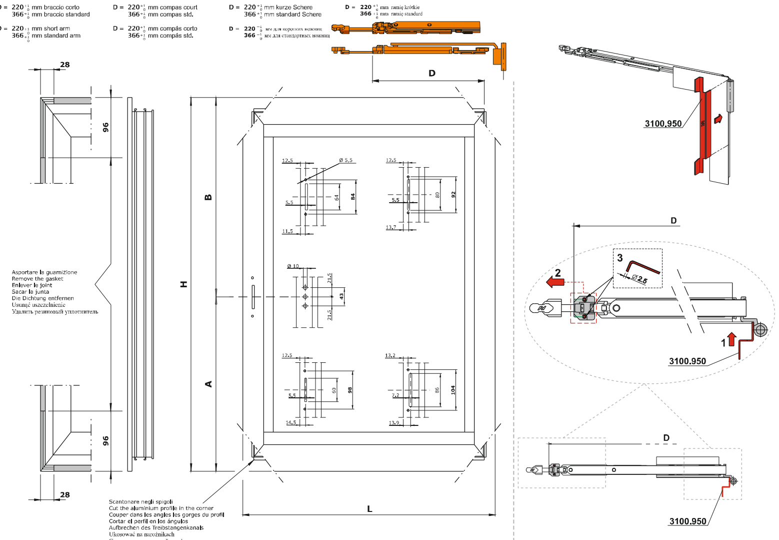
D = 220 $^{+1}_{0}$ mm compas court
366 $^{+1}_{0}$ mm compas std.

D = 220 $^{+1}_{0}$ mm compás corto
366 $^{+1}_{0}$ mm compás std.

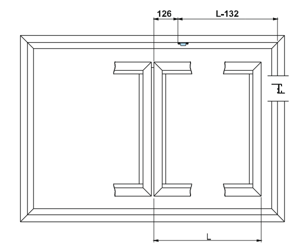
D = 220 $^{+1}_{0}$ mm kurze Schere
366 $^{+1}_{0}$ mm standard Schere

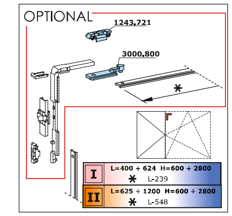
D = 220 $^{+1}_{0}$ мм для коротких ножниц
366 $^{+1}_{0}$ мм для стандартных ножниц

D = 220 $^{+1}_{0}$ mm ramię krótkie
366 $^{+1}_{0}$ mm ramię standard

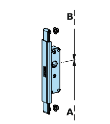


Posizionamento art. 1243.721 (abbinato all'art. 3000.800) sul telaio fisso (destro)
1243.721 positioning (with art. 3000.800) on the fixed frame (right)
Positionnement de l'art. 1243.721 (joint à l'art. 3000.800) sur le châssis fixe (droite)
Emplazamiento del art. 1243.721 (junto al art. 3000.800) sobre el marco fijo (derecho)
Positionierung 1243.721 (kombiniert mit 3000.800) auf fest rahmen (recht)
Ustawienie w pozycji 1243.721 (w zestawie z 3000.800) Na ramie nieruchomej (prawa)
Установка 1243.721 (в сочетании с 3000.800) На раму (окно с правыми петлями)



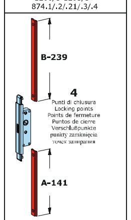


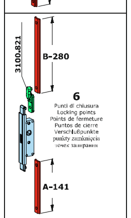
Art. Réf. Apr.	1200/7 1200/8 1203/7 1203/8



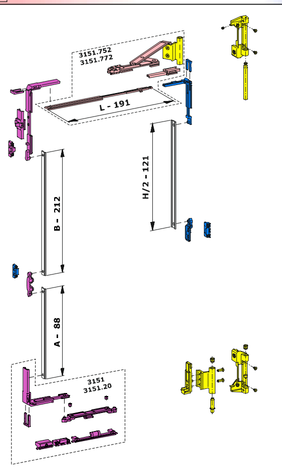
1200/7-1203/7+ 1604/1605/ 1606/1607/1608

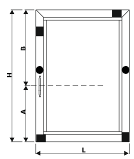
1200/8-1203/8+ 874.1/.2/.21/.3/.4





I L=350 ÷ 569 H=600 ÷ 2800



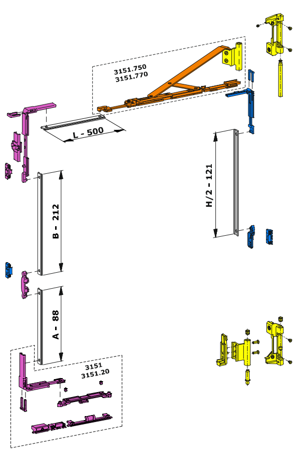


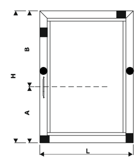
■ = 4 Punti di chiusura
4 Closing points
4 Points de fermeture
4 Puntos de cierre
4 Verschlußpunkte
4 punkty zamknięcia
4 точек запирания

■+● = 6 Punti di chiusura
6 Closing points
6 Points de fermeture
6 Puntos de cierre
6 Verschlußpunkte
6 punkty zamknięcia
6 точек запирания

L = 350 ÷ 569 H = 600 ÷2800	Articolo Article Artículo Artikel Artykuł Код	Pz. Pcs. Stk. Кол-во	H mm 600 1400 / L mm 350 569	H mm 1401 2800
Braccio corto / Short arm / Compas court / Compás corto / Kurzer Schere / Ramię krótkie / Короткие ножницы	3151.752	5	1	
	3151.772	20		
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung / Zestaw z podparciem obrotowym z przekładnią kątową / Комплект с угловым переключателем	3151	5	1	
	3151.20	20		
Kit di cerniere / Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder / Zestaw przegubów / Комплект петель	3150.701	5	1	
	3150.721	20		
Kit di cerniere da avvitare per profili compl. interni / Screw-hinge kit for internally flush profiles / Kit de paumelles à visser pour profils affleurants intérieures / Kit de bisagras de atornillar para perfiles enrasados internos / Bausatz Einschraubbänder für Innenseite flächenbündige Profile / Zestaw przegubów do przykręcenia do profili komplanarnych wewnętrznych / Комплект ввертных петель для компланарных профилей	1243.730	5		
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlußpunkte / Zestaw do 6 punktów zamknięcia / Комплект для 6 точек запирания	3000.820	5		1
Dima per art. 3151/.20 - Positioning jig for art. 3151/.20 - Gabarit de pose pour art. 3151/.20 - Plantilla de emplazamiento para el art. 3151/.20 - Schablone für Art. 3151/.20 - Wzornik do art.3151/.20 - Шаблон для арт. 3151/.20	3100.950	1	1	

II L=570 ÷ 1200 H=600 ÷ 2800



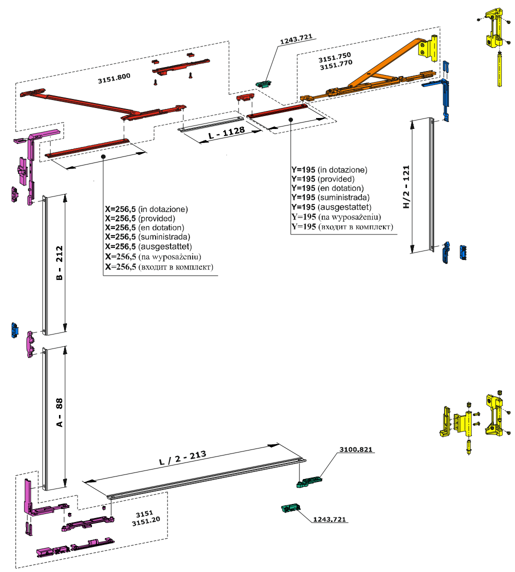


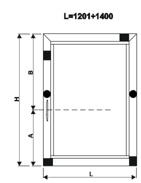
■ = 4 Punti di chiusura
4 Closing points
4 Points de fermeture
4 Puntos de cierre
4 Verschlußpunkte
4 punkty zamknięcia
4 точек запирания

■+● = 6 Punti di chiusura
6 Closing points
6 Points de fermeture
6 Puntos de cierre
6 Verschlußpunkte
6 punkty zamknięcia
6 точек запирания

L = 570 ÷ 1200 H = 600 ÷ 2800	Articolo Article Artículo Artikel Artykuł Код	Pz. Pcs. Stk. Кол-во	H mm 600 1400 / L mm 570 1200	H mm 1401 2800
Braccio standard / Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere / Ramię standardowe wstępnie zmontowane / Стандартные ножницы в собранном виде	3151.750	5	1	
	3151.770	20		
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung / Zestaw z podparciem obrotowym z przekładnią kątową / Комплект с угловым переключателем	3151	5	1	
	3151.20	20		
Kit di cerniere / Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder / Zestaw przegubów / Комплект петель	3150.701	5	1	
	3150.721	20		
Kit di cerniere da avvitare per profili compl. interni / Screw-hinge kit for internally flush profiles / Kit de paumelles à visser pour profils affleurants intérieures / Kit de bisagras de atornillar para perfiles enrasados internos / Bausatz Einschraubbänder für Innenseite flächenbündige Profile / Zestaw przegubów do przykręcenia do profili komplanarnych wewnętrznych / Комплект ввертных петель для компланарных профилей	1243.730	5		
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlußpunkte / Zestaw do 6 punktów zamknięcia / Комплект для 6 точек запирания	3000.820	5		1
Dima per art. 3151/.20 - Positioning jig for art. 3151/.20 - Gabarit de pose pour art. 3151/.20 - Plantilla de emplazamiento para el art. 3151/.20 - Schablone für Art. 3151/.20 - Wzornik do art.3151/.20 - Шаблон для арт. 3151/.20	3100.950	1	1	

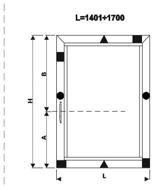
III L=1201 ÷ 1700 H=600 ÷ 2800





■ = 4 Punti di chiusura
4 Closing points
4 Points de fermeture
4 Puntos de cierre
4 Verschlußpunkte
4 punkty zamknięcia
4 точек запирания

■+● = 6 Punti di chiusura
6 Closing points
6 Points de fermeture
6 Puntos de cierre
6 Verschlußpunkte
6 punkty zamknięcia
6 точек запирания



■+● = 6 Punti di chiusura
6 Closing points
6 Points de fermeture
6 Puntos de cierre
6 Verschlußpunkte
6 punkty zamknięcia
6 точек запирания

■+●+▲= 8 Punti di chiusura
8 Closing points
8 Points de fermeture
8 Puntos de cierre
8 Verschlußpunkte
8 punkty zamknięcia
8 точек запирания

L = 1201 ÷ 1700 H = 600 ÷ 2800	Articolo Article Artículo Artikel Artykuł Код	Pz. Pcs. Stk. Кол-во	H mm 600 1400 / L mm 1201 1400	H mm 1401 2800	H mm 700 1400 / L mm 1401 1700	H mm 1401 2800
Braccio standard / Standard arm / Compas standard / Compás estándar / Standard Schere / Ramię standardowe wstępnie zmontowane / Стандартные ножницы в собранном виде	3151.750	5	1		1	
	3151.770	20				
Braccio supplementare / Supplementary arm / Compas supplémentaire / Compás suplementario / Züsatzliche Schere / Ramię dodatkowe / Дополнительные ножницы	3151.800	5	1		1	
Kit con fulcro a rinvio d'angolo / Corner transmission fulcrum Kit / Module avec dispositif de verrouillage à renvoi d'angle / Kit completo de fulcro con ángulo de reenvio / Grundelement mit Drehpunkt mit Eckumlenkung / Zestaw z podparciem obrotowym z przekładnią kątową / Комплект с угловым переключателем	3151	5	1		1	
	3151.20	20				
Kit di cerniere / Kit of hinges / Kit de paumelles / Kit de bisagras / Bausatz Bänder / Zestaw przegubów / Комплект петель	3150.701	5	1			
	3150.721	20				
Kit di cerniere da avvitare per profili compl. interni / Screw-hinge kit for internally flush profiles / Kit de paumelles à visser pour profils affleurants intérieures / Kit de bisagras de atornillar para perfiles enrasados internos / Bausatz Einschraubbänder für Innenseite flächenbündige Profile / Zestaw przegubów do przykręcenia do profili komplanarnych wewnętrznych / Комплект ввертных петель для компланарных профилей	1243.730	5				
Kit per 6 punti di chiusura / Kit for 6 locking points / Kit pour 6 points de fermeture / Kit para 6 puntos de cierre / Bausatz für 6 Verschlußpunkte / Zestaw do 6 punktów zamknięcia / Комплект для 6 точек запирания	3000.820	5		1		1
Nasello di chiusura / Locking piece / Verrouilleur / Cierre / Verriegelungsteil / Zapadka zamykania / Запирающая часть	3100.821	40			1	
Incontro registrabile / Adjustable keeper / Gâche réglable / Punto de cierre regulable / Verstellbares Verschließteil / Ustalacz regulowany / Регулируемая ответная планка	1243.721	40			2	
Dima per art. 3151/.20 - Positioning jig for art. 3151/.20 - Gabarit de pose pour art. 3151/.20 - Plantilla de emplazamiento para el art. 3151/.20 - Schablone für Art. 3151/.20 - Wzornik do art.3151/.20 - Шаблон для арт. 3151/.20	3100.950	1	1			